

CONTENTS



Preface xiii

Primeros pasos 1

PRIMER PASO

Saludos y expresiones de cortesía 2

Nota comunicativa: Otros saludos y expresiones de cortesía 3

El alfabeto español 5

Nota comunicativa: Los cognados 6

¿Cómo es usted? 7

Pronunciación: Las vocales: a, e, i, o, u 7

Nota cultural: Spanish in the United States and in the World 9

SEGUNDO PASO

Los números 0-30; hay 11

Gustos y preferencias 13

¿Qué hora es? 15

Nota comunicativa: Para expresar la hora 15

A leer: La geografía del mundo hispánico 17

Videoteca: Entre amigos 19



CAPÍTULO

1



En la universidad 21

PASO 1: Vocabulario

En la clase 22

Nota cultural: Las universidades del mundo hispánico 24

Las materias 24

Nota comunicativa: Palabras interrogativas 25**Pronunciación:** Diphthongs and Linking 27**PASO 2: Gramática**

1. Identifying People, Places, Things, and Ideas—Singular Nouns: Gender and Number 28

2. Identifying People, Places, Things, and Ideas—Nouns and Articles: Plural Nouns 31

Voces de los Estados Unidos**Literatura:** Sandra Cisneros 33**Música:** El tejano 33**PASO 3: Gramática**3. Expressing Actions—Subject Pronouns: Present Tense of **-ar** Verbs; Negation 34**Nota comunicativa:** The Verb **estar** 38**En los Estados Unidos y el Canadá:** Jaime Escalante: Profesor de matemáticas 40**Un poco de todo** 41**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 42**Entrevista cultural:** Los Estados Unidos 42**Entre amigos:** ¿Qué clases tomas? 42**Enfoque cultural:** Los hispanos en los Estados Unidos 43**Paso final****A leer:** Las universidades hispánicas 44**Estrategia:** More on Guessing the Meaning from Context 44**A escribir** 46

CAPÍTULO

2



La familia 49

PASO 1: Vocabulario

La familia y los parientes 50

Los números 52

Nota cultural: Los apellidos hispánicos 52**Nota comunicativa:** Expressing Age 53

Adjetivos 54

Pronunciación: Stress and Written Accent Marks 55**PASO 2: Gramática**

4. Describing—Adjectives: Gender, Number, and Position 56

Nota comunicativa: Más nacionalidades de Latinoamérica 595. Expressing to be—Present Tense of **ser**; Summary of Uses 61**Nota comunicativa:** Explaining Your Reasons 64**Voces de México** 65**Literatura:** Rosario Castellanos 65**Música:** El corrido 65**PASO 3: Gramática**

6. Expressing Possession—Possessive Adjectives (Unstressed) 66

7. Expressing Actions—Present Tense of **-er** and **-ir** Verbs: More about Subject Pronouns 69**Nota comunicativa:** Telling How Frequently You Do Things 72**En los Estados Unidos y el Canadá:** Los Sheen, una familia de actores 73**Un poco de todo** 73**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 74**Entrevista cultural:** México 74**Entre amigos:** ¿Cuántos hermanos tienes? 74**Enfoque cultural:** México 75**Paso final****A conversar** 76

CAPÍTULO

3



De compras 79

PASO 1: Vocabulario

De compras: La ropa 80

Nota cultural: La ropa del mundo hispánico 82

¿De qué color es? 83

Más allá del número 100 84

Pronunciación: b and v 85**PASO 2: Gramática**8. Pointing Out People and Things—
Demonstrative Adjectives and
Pronouns 879. Expressing Actions and States—**Tener,**
venir, preferir, querer, and poder; Some
Idioms with **tener** 90**Nota comunicativa:** Using **mucho**
and **poco** 92**Voces de Nicaragua** 94**Literatura:** Rubén Darío 94**Música:** Los garífuna 94**PASO 3: Gramática**10. Expressing Destination and Future
Actions—**Ir; ir + a + Infinitivo;** The
Contraction **al** 95**En los Estados Unidos y el Canadá:** Los
hispanos en el mundo de la moda 97**Un poco de todo** 98**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 99**Entrevista cultural:** Nicaragua 99**Entre amigos:** ¡Está superfuera de
moda! 99**Enfoque cultural:** Nicaragua 100**Paso final****A leer:** La psicología de los colores 101**Estrategia:** Using Visual Clues to
Predict Content 101**A escribir** 102

CAPÍTULO

4



En casa 105

PASO 1: Vocabulario

¿Qué día es hoy? 106

Los muebles, los cuartos y otras partes
de la casa 107**Nota cultural:** Las casas del mundo
hispánico 108

¿Cuándo? Las preposiciones 109

PASO 2: Gramática11. Expressing Actions—**Hacer, oír, poner,**
salir, traer, and ver 11012. Expressing Actions—Present Tense of
Stem-Changing Verbs 113**Voces de Costa Rica** 116**Literatura:** Carmen Naranjo 116**Música:** La marimba y el punto
guanacaste 116**PASO 3: Gramática**13. Expressing *-self/-selves*—Reflexive
Pronouns 117**Nota comunicativa:** Sequence
Expressions 119**En los Estados Unidos y el Canadá:**

Las misiones de California 120

Un poco de todo 120**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 122**Entrevista cultural:** Costa Rica 122**Entre amigos:** Quiero cambiar de
muebles 122**Enfoque cultural:** Costa Rica 123**Paso final****A conversar** 124

CAPÍTULO

5



Las estaciones y el tiempo 127

PASO 1: Vocabulario

¿Qué tiempo hace hoy? 128

Nota comunicativa: More **tener** Idioms 129

Los meses y las estaciones del año 130

Nota cultural: El Niño 131

¿Dónde está? Las preposiciones 132

Nota comunicativa: Los pronombres preposicionales 132**PASO 2: Gramática**14. ¿Qué están haciendo?—Present Progressive: **estar** + **-ndo** 13415. ¿Ser o estar?—Summary of the Uses of **ser** and **estar** 138**En los Estados Unidos y el Canadá:** Alfredo Jaar: América y su expresión artística 142**Voces de Guatemala** 143**Literatura:** Miguel Ángel Asturias 143**Música:** La marimba y la banda cívica 143**PASO 3: Gramática**

16. Describing—Comparisons 144

Un poco de todo 148**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 149**Entrevista cultural:** Guatemala 149**Entre amigos:** ¡A mí me encanta el verano! 149**Enfoque cultural:** Guatemala 150**Paso final****A leer:** Todos juntos en los trópicos 151**Estrategia:** Forming a General Idea About Content 151**A escribir** 152

CAPÍTULO

6



¿Qué le gusta comer? 155

PASO 1: Vocabulario

La comida 156

Nota comunicativa: More **tener** Idioms 158**Nota cultural:** La comida del mundo hispánico 158

¿Qué sabe Ud. y a quién conoce? 159

PASO 2: Gramática17. Expressing *what* or *whom*—Direct Object Pronouns 161**Nota comunicativa:** Talking About What You Have Just Done 163

18. Expressing Negation—Indefinite and Negative Words 165

En los Estados Unidos y el Canadá: Goya Foods 167**Voces de Panamá****Literatura:** Carlos Guillermo 168**Música:** El calipso 168**PASO 3: Gramática**

19. Influencing Others—Formal Commands 169

Nota comunicativa: El subjuntivo 172**Un poco de todo** 174**PASO 4: Un paso más****Videoteca****Entrevista cultural:** Panamá 175**Entre amigos:** ¿Quién cocina en tu casa? 175**Enfoque cultural:** Panamá 176**Paso final****A conversar** 177

CAPÍTULO

7



De vacaciones 181

PASO 1: Vocabulario

De viaje 182

De vacaciones 184

Nota comunicativa: Other Uses of *se* 185**Nota cultural:** Los nuevos tipos de turismo en el mundo hispánico 185**PASO 2: Gramática**20. Expressing *to whom* or *for whom*—Indirect Object Pronouns; **dar** and **decir** 18621. Expressing Likes and Dislikes—**Gustar** 190**Nota comunicativa:** More About Expressing Likes and Dislikes 193**Voces de Honduras y El Salvador****Literatura:** Clementina Suárez 194**Música:** Yolocamba I Ta y el folklore 194**PASO 3: Gramática**22. Talking About the Past (1)—Preterite of Regular Verbs and of **dar**, **hacer**, **ir**, and **ser** 195**En los Estados Unidos y el Canadá:** Ellen Ochoa: Una viajera espacial 200**Un poco de todo** 200**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 201**Entrevista cultural:** Honduras y El Salvador 201**Entre amigos:** El verano pasado, me fui al Canadá 201**Enfoque cultural:** Honduras y El Salvador 202**Paso final****A leer:** El Salvador: Un tesoro al alcance de la mano 203**Estrategia:** Identifying the Source of a Passage 203**A escribir** 204

CAPÍTULO

8



Los días festivos 207

PASO 1: Vocabulario

La fiesta de Javier 208

Nota cultural: Días festivos importantes del mundo hispánico 210

Emociones y condiciones 211

Nota comunicativa: Being Emphatic 211**PASO 2: Gramática**

23. Talking About the Past (2)—Irregular Preterites 213

24. Talking About the Past (3)—Preterite of Stem-Changing Verbs 216

Voces de Cuba**Literatura:** José Martí 219**Música:** El son 219**PASO 3: Gramática**

25. Expressing Direct and Indirect Objects Together—Double Object Pronouns 220

En los Estados Unidos y el Canadá: El Día de César Chávez 222**Un poco de todo** 223**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 224**Entrevista cultural:** Cuba 224**Entre amigos:** ¡Comemos «las uvas de la suerte»! 224**Enfoque cultural:** Cuba 225**Paso final****A conversar** 226

CAPÍTULO

9



El tiempo libre 229

PASO 1: Vocabulario

Pasatiempos, diversiones y aficiones 230

Nota cultural: El fútbol, el béisbol y el
basquetbol 231

Los quehaceres domésticos 232

Nota comunicativa: Talking About
Obligation 233**PASO 2: Gramática**26. Descriptions and Habitual Actions in the
Past—Imperfect of Regular and Irregular
Verbs 234

27. Expressing Extremes—Superlatives 239

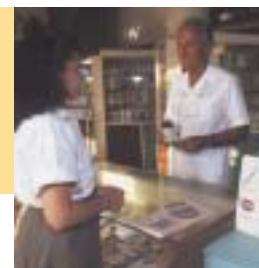
En los Estados Unidos y el Canadá:

Peloteros hispanos 241

Voces de Colombia**Literatura:** Gabriel García Márquez 242**Música:** El vallenato 242**PASO 3: Gramática**28. Getting Information—Summary of
Interrogative Words 243**Un poco de todo** 245**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 246**Entrevista cultural:** Colombia 246**Entre amigos:** ¿Sabes bailar salsa? 246**Enfoque cultural:** Colombia 247**Paso final****A leer:** Noctámbulos 248**Estrategia:** Recognizing Derivative
Adjectives 248**A escribir** 250

CAPÍTULO

10



La salud 253

PASO 1: Vocabulario

La salud y el bienestar 254

Nota cultural: La medicina en los países
hispanicos 255

En el consultorio 256

Nota comunicativa: The Good News . . .
The Bad News . . . 257**PASO 2: Gramática**29. Narrating in the Past—Using the
Preterite and the Imperfect 258**Nota comunicativa:** Words and Expressions
That Indicate the Use of Preterite and
Imperfect 261**En los Estados Unidos y el Canadá:** Edward
James Olmos: Actor y activista de la
comunidad 265**Voces de Venezuela****Literatura:** Rómulo Gallegos 266**Música:** El joropo 266**PASO 3: Gramática**30. Expressing *each other*—Reciprocal Actions
with Reflexive Pronouns 267**Un poco de todo** 269**PASO 4: Un paso más****Videoteca** 270**Entrevista cultural:** Venezuela 270**Entre amigos:** ¡Yo sí hago ejercicio! 270**Enfoque cultural:** Venezuela 271**Paso final****A conversar** 272

CAPÍTULO

11



Presiones de la vida moderna 275

PASO 1: Vocabulario

Las presiones de la vida estudiantil 276
 ¡La profesora Martínez se levantó con el pie izquierdo! 278

Nota cultural: Palabras y frases para momentos difíciles 279

Nota comunicativa: More on Adverbs 280

PASO 2: Gramática

31. Expressing Unplanned or Unexpected Events—Another Use of *se* 281

En los Estados Unidos y el Canadá: La impresionante variedad de la música latina 284

Voces de Puerto Rico

Literatura: Rosario Ferré 285

Música: La bomba y la plena 285

PASO 3: Gramática

32. ¿Por o para?—A Summary of Their Uses 286

Un poco de todo 290

PASO 4: Un paso más

Videoteca 291

Entrevista cultural: Puerto Rico 291

Entre amigos: ¡Estoy superestresada! 291

Enfoque cultural: Puerto Rico 292

Paso final

A leer: Divórciate del estrés 293

Estrategia: Guessing the Content of a Passage 293

A escribir 294

CAPÍTULO

12



La calidad de la vida 297

PASO 1: Vocabulario

Tengo... Necesito... Quiero... 298

La vivienda 300

Nota cultural: Los barrios y las familias 301

PASO 2: Gramática

33. Influencing Others—**Tú** commands 302

Nota comunicativa: **Vosotros** commands 304

En los Estados Unidos y el Canadá:

Las computadoras y la comunidad hispana 306

34. Expressing Subjective Actions or States—Present Subjunctive: An Introduction 307

Voces del Perú

Literatura: Mario Vargas Llosa 313

Música: El huayno 313

PASO 3: Gramática

35. Expressing Desires and Requests—Uses of the Subjunctive: Influence 314

Un poco de todo 316

PASO 4: Un paso más

Videoteca 318

Entrevista cultural: El Perú 318

Entre amigos: Me tiras un correo, ¿eh? 318

Enfoque cultural: El Perú 319

Paso final

A conversar 320

CAPÍTULO

13



El arte y la cultura 323

PASO 1: Vocabulario

Las artes 324

Nota cultural: Guinea Ecuatorial 326**Nota comunicativa:** Más sobre los gustos y preferencias 326

Ranking Things: Ordinal Numbers 328

PASO 2: Gramática

36. Expressing Feelings—Use of the Subjunctive: Emotion 329

Nota comunicativa: Expressing Wishes with ojalá 331**Voces de Bolivia y el Ecuador****Literatura:** Jorge Icaza 333**Música:** Rumillajta 333**PASO 3: Gramática**

Expressing Uncertainty—Use of the Subjunctive: Doubt and Denial 334

Nota comunicativa: Verbs That Require Prepositions 336**En los Estados Unidos y el Canadá:** Carlos Santana y la Fundación Milagro 337

Un poco de todo 338

PASO 4: Un paso más

Videoteca 339

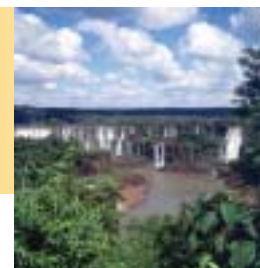
Entrevista cultural: Bolivia y el Ecuador 339**Entre amigos:** ¿Y qué pintores te gustan? 339**Enfoque cultural:** Bolivia y el Ecuador 340

Paso final

A leer: El arte de la Talavera 341**Estrategia:** Guessing the Content of a Passage 341**A escribir** 342

CAPÍTULO

14



La naturaleza y el medio ambiente 345

PASO 1: Vocabulario

La naturaleza y el medio ambiente 346

Nota cultural: Programas medio-ambientales 348

Los coches 349

PASO 2: Gramática

38. Más descripciones—Past Participle Used as an Adjective 351

En los Estados Unidos y el Canadá: Lugares con nombres españoles 354**Voces de la Argentina****Literatura:** Alfonsina Storni 355**Música:** El tango 355**PASO 3: Gramática**

39. ¿Qué has hecho?—Perfect Forms: Present Perfect Indicative and Present Perfect Subjunctive 356

Nota comunicativa: Talking About What You Had Done 359

Un poco de todo 360

PASO 4: Un paso más

Videoteca 362

Entrevista cultural: La Argentina 362**Entre amigos:** Nuestro pequeño grano de arena 362**Enfoque cultural:** La Argentina 363

Paso final

A conversar 364

CAPÍTULO

15



La vida social y la vida afectiva 367

PASO 1: Vocabulario

Las relaciones sentimentales 368

Etapas de la vida 370

Nota cultural: ¿Amigos, novios, prometidos...? 370

PASO 2: Gramática

40. ¿Hay alguien que...? ¿Hay un lugar donde...?—Subjunctive after Nonexistent and Indefinite Antecedents 372

En los Estados Unidos y el Canadá: Isabel Allende: Novelista chilena 375

Voces de Chile

Literatura: Gabriela Mistral 376

Música: El canto nuevo y Víctor Jara 376

PASO 3: Gramática

41. Lo hago para que tú...—Subjunctive After Conjunctions of Contingency and Purpose 377

Nota comunicativa: ¿Para qué...? / ¿Por qué...? and para que / porque 379

Un poco de todo 380

PASO 4: Un paso más

Videoteca 381

Entrevista cultural: Chile 381

Entre amigos: Es muy lindo estar enamorado 381

Enfoque cultural: Chile 382

Paso final

A leer: Una encuesta revela que las mujeres españolas dedican el triple de tiempo que los varones al hogar y la familia 383

Estrategia: Using Graphics to Get Information 383

A escribir 385

CAPÍTULO

16



¿Trabajar para vivir o vivir para trabajar? 387

PASO 1: Vocabulario

Profesiones y oficios 388

El mundo del trabajo 390

Nota cultural: Los nombres de las profesiones 391

Una cuestión de dinero 392

PASO 2: Gramática

42. Talking About the Future—Future Verb Forms 394

Nota comunicativa: Expressing Conjecture 398

En los Estados Unidos y el Canadá: El creciente mercado hispanico 399

Voces del Uruguay y del Paraguay

Literatura: Horacio Quiroga 400

Música: El candombe y el arpa paraguaya 400

PASO 3: Gramática

43. Expressing Future or Pending Actions—Subjunctive and Indicative after Conjunctions of Time 401

Un poco de todo 406

PASO 4: Un paso más

Videoteca 407

Entrevista cultural: El Uruguay y el Paraguay 407

Entre amigos: ¿A qué hora es la entrevista? 407

Enfoque cultural: El Uruguay y el Paraguay 408

Paso final

A conversar 409

CAPÍTULO

17



En la actualidad 413

PASO 1: Vocabulario

- Las noticias 414
 El gobierno y la responsabilidad cívica 416
Nota cultural: La mayoría de edad en los países hispánicos 416

PASO 2: Gramática

44. ¡No queríamos que fuera así!—Past Subjunctive 418
Nota comunicativa: I wish I could . . . I wish they would . . . 424

Voces de la República Dominicana

- Literatura:** Manuel de Cabral 425
Música: El merengue 425

PASO 3: Gramática

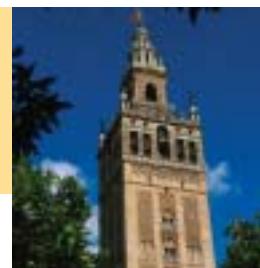
- En los Estados Unidos y el Canadá:** Los medios de comunicación en español 426
 Un poco de todo 426

PASO 4: Un paso más

- Videoteca** 428
Entrevista cultural: La República Dominicana 428
Entre amigos: ¡Por eso sí protestaría! 428
Enfoque cultural: La República Dominicana 429
Paso final
A leer: «Cubanita descubanizada», por Gustavo Pérez Firmat 430
Estrategia: Using Language Cues to Understand Poetry 430
A escribir 431

CAPÍTULO

18



En el extranjero 433

PASO 1: Vocabulario

- Lugares y cosas en el extranjero 434
 En un viaje al extranjero 435
Nota cultural: De compras en el extranjero 436

PASO 2: Gramática

45. Expressing What You Would Do—Conditional Verb Forms 438
Nota comunicativa: If I were you, I would . . . 442

Voces de España

- Literatura:** Juan Ramón Jiménez 443
Música: Los romances 443

PASO 3: Gramática

- En los Estados Unidos y el Canadá:** Churrísimo 444
 Un poco de todo 444

PASO 4: Un paso más

- Videoteca** 446
Entrevista cultural: España 446
Entre amigos: Tengo mi pasaje a San Francisco. 446
Enfoque cultural: España 447
Paso final
A conversar 448

Appendixes

- 1 Glossary of Grammatical Terms A-1
- 2 Using Adjectives as Nouns A-6
- 3 Additional Perfect Forms (Indicative and Subjunctive) A-7
- 4 Verbs A-9

Vocabularies

- Spanish-English V
 English-Spanish V-37

Credits C**About the Authors** AA-1**Index** I-1